

中国教育学会外语教学专业委员会

推荐使用

现代英汉 小词典

修订版

A Modern Pocket
English-Chinese Dictionary
New Edition

张福基 编

**A Modern Pocket
English-Chinese Dictionary
(New Edition)**

**现代英汉小词典
(修订版)**

凤凰出版传媒集团
译林出版社

北京飞宇印刷厂印刷 北京新华书店发行 凤凰出版传媒集团译林社

图书在版编目(CIP)数据

现代英汉小词典(修订版) = A Modern Pocket English-Chinese Dictionary (New Edition) / 张福基编著. — 南京: 译林出版社, 2008. 1
ISBN 978-7-5447-0374-1

I. 现... II. 张... III. ①英语—词典②词典—英、汉
IV. H316

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第179295号

(原订卷)

- | | |
|------|------------------------------------|
| 书 名 | 现代英汉小词典(修订版) |
| 编 者 | 张福基 |
| 责任编辑 | 唐晓萌 |
| 封面设计 | 侯海屏 |
| 出版发行 | 凤凰出版传媒集团
译林出版社(南京湖南路47号 210009) |
| 电子信箱 | yilin@yilin.com |
| 网 址 | http://www.yilin.com |
| 集团网址 | 凤凰出版传媒网 http://www.ppm.cn |
| 印 刷 | 南京爱德印刷有限公司 |
| 开 本 | 810×1280毫米 1/64 |
| 印 张 | 15.5 |
| 版 次 | 2008年1月第1版 2008年1月第1次印刷 |
| 书 号 | ISBN 978-7-5447-0374-1 |
| 定 价 | 18.50元 |

译林版图书若有印装错误可向承印厂调换

词书共以郑生为查新词, "wcl ord tenieps , lcpoll: 同
。本类用又查我, 志特 **前** 用 不 **言** 美, 英即主 (0); 7. 西
\\(cbocozog <英> =) 时 时 时 时 (入) [0] . n **eboc qis:** 收 收
以 《现代英汉小词典(修订版)》是依据多种英、美原版
词典, 经过替心研究编写的。

本词典收词约 40 000 条(包括习语和派生词)。与
同类词典相比, 本词典的特色是: (1) 不仅收编基本和常
用的词汇、释义及用法; 而且尽可能收录新词、新义和新
用法。例如: **bird flu** *n.* 禽流感 / **mad cow disease** 或
bovine spongiform encephalopathy 或 **BSE** *n.* 疯牛病
/ **GPS** *abbr* global positioning system 全球(卫星)定位系
统 / **THX** *abbr* thanks 谢谢(用于电子邮件或手机短信
中) / **upload** *vt. , vi. & n.* 【计】上载(的文件等) / **virtual**
adj. c 【计】虚拟的: a virtual library 虚拟图书馆; (2) 广设例
证, 以扩大词典的内涵。例如: **law** 的第一义项“法规; 法
律, 法”下设有表示“守法(abide by the law)”、“犯法
(break the law)”以及“违法(be against the law)”等共3个
相关概念的简单实用例证; (3) 广收习语, 以扩大词典的
外延。例如: **accord** 条中收有“in accord with 与...一致
(或相符合)”等4个广为使用的习语; (4) 凡词条用作名
词时均按释义注明 [*c*] (表示用作可数名词) 或 [*uc*] (表示
用作不可数名词), 以利读者加深理解并正确使用。例
如: **dress** *n.* 1' [*c*] 连衣裙: a wedding dress 婚纱 2' [*uc*]
衣服, 服装: formal dress 礼服...; (5) 适时注明相关释义的
反义词。例如: **legal** 的第一义项“合法的”下注有“反义

词: **illegal, against the law**”,以便读者产生联想并丰富词汇;(6) 注明英、美语的不同用语、拼法、发音及用法等。例如:**zip code** *n.* [c]〈美〉邮政编码(=〈英〉**postcode**)/**different** *adj.* 1. 不同的(*from, to* 或〈美〉*than*)、… ,以利读者识别和区分。

《现代英汉小词典(修订版)》在同类的英汉词典中独树一帜,为读者提供了一个最新的现代英语基本语词库;她不仅可供读者查找生词和释义,而且可供读者解决英语学习上的疑难问题,帮助读者学到相关的语言知识。笔者现将她奉献给广大学生和英语爱好者,并希望得到大家的爱护和批评建议。

张福基

2007年5月

体例示意图

laughter /'lɑ:ftə; 'læftə/ *n.* [uc] 笑; 笑声

分号后的音标表示美国发音

笑声: *hear laughter in the next room* 听到隔壁房间里有笑声

burst into laughter 哈哈大笑起来

表示用作不可数名词

launch ¹ /'lɔ:ntʃ/ *vt.* 1. 使(新船)下水

2. 发射(火箭等): *launch a missile* 发射导弹

3. 发动(进攻等); 发起

4. 【计】启动(某个程序) 5. 使开始

从事; 开办: *The magazine was launched last year.* 这本杂志是去年创办的。

6. 推出(新产品、新书等); 将...推向市场

vi. 1. (新船)下水

2. (新产品、新书等)的)下水; 发射

3. (新产品、新书等)的)推出, 投放市场

launch (out)

into 开始, 着手: *launch into a new career* 开始从事新事业

破折号, 用于引出多词性的第二或第三个等词性

平行号, 此处用于引出习语

字母同形

launch² /ləʊntʃ/ *n.* [c] (大)汽艇

表示用作可数名词

launching pad *n.* [c] (火箭等的)发射台

分写的复合词按字母顺序参与词序排列并收作独立的词条

legal /'li:gl/ *adj.* 1. 合法的;法定的

many parts of America, it is legal to carry

a gun 在美国的许多地区带枪是合法的

菱形号用于引出有关义项的反义词

反义词: **illegal**, **against the law**

平行号, 亦用于引出派生词

2. 法律(士)的: *a legal adviser* (法律顾问)

take legal advice 听取法律意见

legally *adv.*

lie¹ /laɪ/ (**lied**; **lying**) *vi.* 说谎

sb. about one's age 就自己的年龄对某人

人说谎 — *n.* [c] 谎言, 假话: *tell (sb.) a lie* (对某人)说谎

此处的圆括号内用于标注动词、形容词及副词的级或名词的数等不规则变化(参见《使用说明》8(1))

lie² /laɪ/ (**lay** /leɪ/; **lain** /leɪn/; **lying**)

vi. 1 平卧, 躺...

使用说明

目 录 (四)

(一) 词 条

1. 为了方便使用,本词典采用的是“将分写的复合词收作独立词条”的编排方式。亦即: **according to**, **cling film** 以及 **kiss of life** 等等虽然分开着,但都被视作一个整体与单词一样按字母顺序参与词目的排序并列为单独的词条。因此,读者可在本词典中直接找到 **according to** (位于 **accordingly** 和 **accordion** 两个词条之间),而无须先找从不独立使用的 **according** 了。

(二) 注 音

2. 注音采用国际音标,音标置于双斜线号内;一个词目如注有两个发音或两个以上发音的,用逗号分隔的后面一个发音表示常用异读音,用分号分隔的后面一个发音表示美国发音。例如

often /'ɒfn, 'ɒftn/

pass /pa:z; pæs/

schedule /'ʃedju:l, 'skedzu:l/

(三) 词 性

3. 词性用黑斜体的英语缩略形式标注。本词典采用的词性有

n 名词 *v aux* 助动词 *conj.* 连词

adj 形容词 *adv.* 副词 *int.* 感叹词

vt. 及物动词 *prep* 介词 *art* 冠词

vi 不及物动词 *pron* 代词

4 缩写词、构词成分及词缀用斜体的英语缩略形式标注如下

abbr 缩写词
comb form 构词成分
pref 前缀
suf 后缀

(四) 习语

5 习语(包括短语动词和谚语)收在相关词条的后部并以黑斜体形式出现。一个词条下有多个习语的,其出现的先后按字母顺序排列。例如

accord /ə'kɔ:d/ *in accord with* 与...一致(或相符)/*of one's own accord* 出于自愿,主动地 /*out of accord with* 与...不一致(或不相符)/*with one accord* 一致(同意)地

6 习语的词条归属按下述原则处理:

(1) 短语动词收在动词词条下。例如

give off 入 *give* 词条

look forward to 入 *look* 词条

(2) 动宾结构或介词短语结构的习语收在作宾语的名词词条下;但以反身代词 *oneself* 或 *it* 作宾语的情况除外。例如

keep an eye on 入 *eye* 词条

In accordance with(或(美)*to*) 入 *accordance* 词条

abandon oneself to 仍入 *abandon* 词条

'foot it 仍入 *foot* 词条

(3) 名词性、形容词性或副词性词组结构的习语收在该习语中的关键词词条下。例如

light at the end of the tunnel 入 *light* 词条

as easy as ABC 入 *ABC* 词条

(4) “(连系)动词+表语”型结构的习语收在作表语的词或词组中的关键词词条下。例如

be hot on sb's trail 入 *hot* 词条

come true 人 true 词条

(5) “动词+状语”型结构的习语收在作状语的词或词组中的关键词词条下。例如

bring sb. to his knees 人 knee 词条

get into hot water 人 hot water 词条

(6) 以句子、从句或其他形式出现的习语或收在习语中第一个词(冠词或代词除外)的词条下,或收在习语中起关键作用的词的词条下。例如

Seeing is believing. 人 see 词条

但是:

Who cares? (或 **I don't care** 或 **I could't care less.**) 人 care

词条

(五) 关于 one's 以及 sb.'s

7 本词典习语或例证等中的 one's 指行为者“本人的(或自己的)”, oneself 指行为者“本人(或自己、自身)”, sb 指“某人(或他人)”, sb's 指“某人的(或他人的)”。例如

lose one's way 迷路(而无须直译为“迷失自己的路”)

lose oneself in one's work 埋头工作(而无须直译为“使自己专注于自己的工作”)

arrive hot on sb's heels 紧接着某人到来

bring sb to his knees 迫使某人屈服

(六) 符号及其作用

8 圆括号“()”用于

(1) 标注不规则的词形变化。例如:

lie¹/lai/ (lied, lying)

(表示该动词的过去式和过去分词为 lied¹, 现在分词为 lying)

lie² /laɪ/ (**lay** /leɪ/, **lain** /leɪn/; **lying**) *vt.* (表示该动词的过去式为 'lay', 过去分词为 'lain', 现在分词为 'lying')

goose /guːs/ ([复] **geese** /giːs/) *n* 鸭, 不杀鸭

(表示该名词的复数形式为 'geese')

fish /fɪʃ/ ([复] **fish** 或 **fishes**) *n* 鱼

(表示该名词的复数形式既可以是 'fish', 也可以是 'fishes')

good /ɡʊd/ (**better** /ˈbetə/, **best** /best/) *adj*

(表示该形容词的比较级为 'better', 最高级为 'best')

(2) 加注释义的说明性文字。例如

labyrinth /ˈlæbərɪnθ/ *n* 3 【解】(内耳的)迷路

lag¹ *vi* 走得(太)慢

(表示该动词的释义既可以是“走得慢”也可以是“走得太慢”)

DIY /dɪˈaɪˈwaɪ/ *n.* [uc] 自己动手(指自己修缮房屋、装修房间等, do it yourself 的缩写词)

(3) 加注动词、形容词、名词或习语等后习惯搭配的介词或副词。

例如

lust /lʌst/ *n.* 2 渴望, 欲望 (*for*) - *a lust for power* 权力欲

tail /teɪl/ *vi* 尾随, 跟踪 (*after*, *behind*)

tuck /tʌk/ *vt.* 4 卷起, 挽起 (*up*) - *tuck up one's sleeves* 卷起袖子

9 方括号“[]”用于

只补其双音节 (六)

(1) [c] 表示用作可数名词, [uc] 表示用作不可数名词, [c][uc] 或 [uc][c] 表示既可用作可数名词, 也可用作不可数名词, [a few] 表示 few 作“少数, 几个”解时须与不定冠词连用, [the cane] 表示 cane 作“(对孩子的)笞刑, 鞭刑”解时须与定冠词连用, [authorities] 或 [days] 表示 authority 作“当局”解时须用复数形式, day 作“时期, 时代, 日子”解时常用复

数形式,[只用单]或[常用单]表示只用或常用单数形式,[L-]表示该词的第二个字母“l”须大写。例如 **Chinese**

fish *n* 1 [c] 鱼 2 [uc] 鱼肉 六口中国菜 *Chinese* *asm*

leg *n* 1 [c] 腿 2 羊腿 3 羊腿 4 *n* [L] 5 腿 6 *q*

sb. (表示该名词的六个释义均用作可数名词) [c] *n* **wel**

tear¹ *n* [c] [常 *tears*] 眼泪; 泪珠 *tear* *v*

lady *n* [c] 4 [L] (用作某些贵族妻女的尊称) 夫人; 小姐

姐 5 [the Ladies 或 the Ladies'] [用作单] (公共) 女厕所 《英汉

kiss of death *n* [the, kiss] of death 导致灾难性后果的行动 (或

事物) *n* [the, kiss] of death 导致灾难性后果的行动 (或

事物) *n* [the, kiss] of death 导致灾难性后果的行动 (或

She is an honour to her family 她是一个为家人增光的人。 *vt*

(2) [用作单] [用作复] [用作单或复] 分别表示后接的谓语动词须用单数形式、复数形式, 或既可以用单数形式也可以用复数形式。例如

family *n* 1 [c] [用作单或复] 家; 家庭 *Every family in the village grows vegetables* 那个村子里的家家户户都种菜。 *His family are early risers* 他家的每个人起床都很早。

(3) [常用被动词态] 表示该动词或该动词在作某一解释时常用被动语态, [absent oneself] 表示 *absent* 用作及物动词作“使缺席, 使避开”解时后接反身代词。例如

lose *vt* 7 [lose oneself 或用被动语态] 使沉湎, 使专注 (*in*).

lose oneself in one's work 埋头工作 / *be lost in amazement* 惊奇不已

(4) [复] (除第5条规定所示 **goose** 和 **fish** 等条目中也可表示“其复数形式为”外) 表示该名词本身是复数名词, [单复同] 表示该名词的单数和复数形式相同。其他如 [总称] 等不言自明的注释不再赘述。例如

people *n*: 1 [复] [用作 *person* 的复数] 人, 人们

pants [复] *n.* 短衬裤; (主美) 裤子
Chinese — *n.* 1 [c] [单复同] 中国人 a Chinese 一个中国人
 many Chinese 许多中国人
sheep [单复同] *n.* [c] 羊; 绵羊 a flock of sheep 羊群
law — *n.* 1 [c] 法规, [the law] [总称] 法律; 法
 abide by the law 守法 / break the law 犯法

10 尖括号“〈〉”用于标注语区、语种及语体等方面的略语(详见《略语表》一、二)。

11 鱼尾号“【】”用于标注有关学科的略语(详见《略语表》三)。

12 破折号“—”用于引出多词性词条的第二、第三个词性等。

13 平行号“||”用于引出词条内的习语或内词条(即派生词)部分。

14 菱形号“◇”用于引出有关义项的反义词。

15 斜线号“/”用于分隔例证与例证、习语与习语以及派生词与派生词。

16 双斜线号“//”用于标注音标。

17 删节号“—”用于表示省略。

18 连字号“-”用于出于构词要求的复合词中(如 **after-effect**, **cock-eyed** 等)或表示移行。

19 引号“”中文区用“”, 英文区用“'”。

略 语 表

(一) 语 体

〈儿〉儿语	〈贬〉贬义
〈口〉口语	〈诗〉诗歌用语
〈书〉书面语	〈俚〉俚语
〈古〉古词,古义	〈粗〉粗俗语
〈旧〉旧称	〈谑〉戏谑语
〈讽〉讽刺语	〈谚〉谚语
〈罕〉罕用语	〈婉〉委婉语
〈忌〉禁忌语	〈喻〉比喻义

(二) 语区或语种

〈英〉英国特有用语	〈法〉法语
〈拉〉拉丁语	〈美〉美国特有用语

(三) 学 科

【无】无线电	【生理】生理学
【天】天文学	【印】印刷技术
【气】气象学	【鸟】鸟类
【化】化学	【动】动物
【计】计算机科学	【地】地质学,地理学
【心】心理学	【机】机械
【电】电学	【会计】会计
【电子】电子学	【军】军事(科学)
【电信】电信技术	【农】农业
【电影】电影技术	【戏】戏剧
【生】生物学	【医】医学
【生化】生物化学	【体】体育

【冶】冶金
 【纺】纺织
 【矿】矿物
 【昆】昆虫
 【物】物理学
 【鱼】鱼类
 【宗】宗教
 【空】航空, 航天
 【建】建筑
 【经】经济学
 【药】药物
 【律】法律
 【音】音乐

宗 辞 部

宗 辞 (一)

【语】语言学
 【险】保险业
 【核】核物理学
 【哲】哲学
 【海】航海, 海洋学
 【船】船舶
 【烹】烹饪
 【商】商业, 贸易
 【植】植物
 【摄】摄影技术
 【解】解剖学
 【数】数学

宗 辞 (二)

宗 辞
 宗 辞 (一)

宗 辞 (二)
 宗 辞 (三)

宗 辞 (三)

宗 辞 (三)
 宗 辞 (三)
 宗 辞 (三)
 宗 辞 (三)
 宗 辞 (三)
 宗 辞 (三)
 宗 辞 (三)
 宗 辞 (三)
 宗 辞 (三)
 宗 辞 (三)
 宗 辞 (三)

宗 辞 (三)
 宗 辞 (三)
 宗 辞 (三)
 宗 辞 (三)
 宗 辞 (三)
 宗 辞 (三)
 宗 辞 (三)
 宗 辞 (三)
 宗 辞 (三)
 宗 辞 (三)
 宗 辞 (三)

英语音标及发音例词表

元音和双元音

i: beat, see	ɪ happy, hit	eɪ gate, say
ɑ: father, part	e ten, wet	aɪ 'five, nice
ɔ: port, saw	æ cat, hat	ɔɪ boy, oil
u: boot, rule	ʌ cup, run	əʊ go, home
ɜ: bird, fur	ɒ got, hot	aʊ now, out
	ʊ foot, put-	ɪə hear, here
	ə ago, worker	eə care, there
		ʊə poor, sure

辅音

p pen, top	f fat, if	h he, how
b bed, rob	v very, voice	m me, room
t it, tell	θ both, thin	n no, noon
d do, red	ð then, there	ŋ bring, ink
k book, cat	s so, yes	l coal, leg
g bag, go	z size, zoo	r red, try
tʃ chin, much	ʃ rush, she	j yet, young
dʒ jam, June	ʒ pleasure, seizure	w want, wet

重音符

重音符标注在重读音节前,主重音符标注在上方,次重音符标注在下方。例如:**Coca-Cola** /ˌkəʊkəˈkəʊlə/

目 录

前 言	1
体例示意图	3
使用说明	5
略语表	11
英语音标及发音例词表	13
词典正文	1 ~ 940
附录一 英制—公制换算表	941
附录二 英语不规则动词表	942
附录三 世界地名表	950